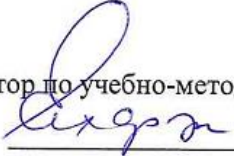


ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ
ИНКЛЮЗИВНОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

КАФЕДРА ВОСТОЧНЫХ ЯЗЫКОВ

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-методической работе

Е.С. Сахарчук
«27» апреля 2022 г.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К ОСВОЕНИЮ УЧЕБНОЙ
ДИСЦИПЛИНЫ

ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ВТОРОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

образовательная программа специальности
45.05.01 Перевод и переводоведение
шифр, наименование

Специализация
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация (степень) выпускника: лингвист-переводчик

Форма обучения очная

Курс 3-5 семестр 5-9

Москва 2022

Методические рекомендации разработаны на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования направления (специальности) 45.05.01 «Перевод и переводоведение», утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования РФ № 989 от 12 августа 2020 года. Зарегистрировано в Минюсте РФ 27 августа 2020 года № 59501.

Разработчик методических рекомендаций:

ФГБОУ ИВО «МГГЭУ» ассистент кафедры восточных языков
место работы, занимаемая должность

Назирли М.Г. 13.04 2022 г.
подпись Ф.И.О. Дата

Методические рекомендации утверждены на заседании кафедры романо-германских языков
(протокол № 8 от «7» 04 2022 г.)

на заседании Учебно-методического совета МГГЭИ
(протокол № 1 от «27» апреля 2022 г.)

И.о. декана факультета
«7» апреля 2022 г. А.А. Устиновская
(дата) (подпись) (Ф.И.О.)

СОГЛАСОВАНО:

Начальник учебно-методического управления
И.Г. Дмитриева
«27» 04 2022 г.

Начальник методического отдела
Д.Е. Гапеенок
«27» 04 2022 г.

И.о. декана факультета
А.А. Устиновская
«27» 04 2022 г.

Содержание

1. **АННОТАЦИЯ/ВВЕДЕНИЕ**
2. **МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ**
3. **МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ**

АННОТАЦИЯ

Настоящие методические рекомендации разработаны для обучающихся 3, 4, 5 курсов очной формы обучения с учетом ФГОС ВО и рабочей программы дисциплины Практикум культуры речевого общения второго иностранного языка

Целью освоения дисциплины является обеспечение подготовки выпускника в соответствии с квалификационной характеристикой, установленной ФГОС на основе формирования коммуникативной компетенции будущих переводчиков. Коммуникативная компетенция выявляет уровень сформированности речевых навыков и умений применительно к различным сферам и ситуациям общения.

Все виды коммуникативной компетенции тесно взаимосвязаны и в процессе обучения изучаемого языка реализуются в видах речевой деятельности: аудировании (понимание устной речи), чтении (понимание письменной речи), говорении (производство устной речи) и письме (производство письменной речи).

Задачи дисциплины

- способствовать развитию навыков устной и письменной речи, способности пониманию речи на слух и адекватному реагированию на реплики собеседника в процессе общения;
- развивать логическое мышление студентов, различные виды памяти, воображение, умение самостоятельно работать с языком;
- расширить общекультурный и филологический кругозор учащихся;
- сформировать у студентов стойкий интерес к приобретению дальнейших знаний и навыков в области филологии вообще и филологии изучаемого языка в частности;
- способствовать формированию навыков межкультурной коммуникации.

В результате изучения дисциплины студент должен:

знать:

- основные законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации;
- исторические и географические аспекты развития страны;
- языковые и страноведческие реалии; языковые и культурные параметры определения лингвострановедческой специфики языка и текста.

уметь:

- анализировать исторические, географические аспекты, влияющие на развитие языка, разрабатывать план, определять целевые этапы и основные направления работ;
- осуществлять анализ языковых явлений в мире языкового многообразия и демонстрировать взаимопонимание между обучающимися – представителями различных культур с соблюдением этических и межкультурных норм;
- планировать и осуществлять профессиональную деятельность на основе применения базовых языковедческих знаний;
- определять место языка и роль и основные особенности второго иностранного языка, идентифицировать условия развития языковых явлений

владеть:

- практическими навыками анализа исторических фактов, оценки явлений культуры; способами анализа исторических и географических явлений в языке;
- системой представлений об истории, географии, политическом устройстве, культуре, традициях стран изучаемого языка; о связи языка с историей, географией и культурой народа.
- навыками лексического, грамматического, стилистического анализа, анализа фразеологии и идиоматики, а также навыками анализа диалектов

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ

№ п/п	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (тематика занятий)	Литература
1.	Государственное устройство Испании	1.1 Лексика к теме «Государство» 1.2 Государственное устройство Испании 1.3 Кортесы – испанский парламент 1.4 Государственная символика Испании 1.5 Партийная система Испании 1.6 География Испании 1.7 История Испании 1.8 Испания – демократическая страна	1. Дублянский В.И. Espana y su civilizacion. 2013. 2. Kamen Henry. Breve Historia de Espana. Madrid, 2001 3. Perez Reverte A. Sobre Historias y sobre Espanas. 2001. 4. Киселев А.В. Испания. География и история. 2015. 5. Костылева Е.А. Шашков Ю.А. Fiestas de Espana. КАРА, С-Пб., 2001. 6. Оболенская Е.В. Mitos y leyendas de Espana. 2010.
2.	Образование и наука	2.1 Лексика к теме «Образование» 2.2 Система образования в Испании 2.3 Начальное образование в Испании 2.4 Среднее образование в Испании 2.5 Высшее образование в Испании 2.6 Проблемы образования в Испании 2.7 Преимущества системы образования в Испании 2.8 Сравнение систем образования в Испании и в России	1. Дублянский В.И. Espana y su civilizacion. 2013. 2. Kamen Henry. Breve Historia de Espana. Madrid, 2001 3. Perez Reverte A. Sobre Historias y sobre Espanas. 2001. 4. Киселев А.В. Испания. География и история. 2015. 5. Костылева Е.А. Шашков Ю.А. Fiestas de Espana. КАРА, С-Пб., 2001. 6. Оболенская Е.В. Mitos y leyendas de Espana. 2010.
3.	Общество	3.1 Лексика к теме «Общество» 3.2 Виды современного общества 3.3 Проблемы современного общества 3.4 Проблемы безработицы в Испании 3.5 Проблемы молодежи в Испании 3.6 Проблемы женщин в Испании 3.7 Проблемы детей в Испании 3.8. Проблемы России и Испании	1. Дублянский В.И. Espana y su civilizacion. 2013. 2. Kamen Henry. Breve Historia de Espana. Madrid, 2001 3. Perez Reverte A. Sobre Historias y sobre Espanas. 2001. 4. Киселев А.В. Испания. География и

			<p>история. 2015.</p> <p>5. Костылева Е.А. Шашков Ю.А. Fiestas de Espana. КАРА, С-Пб., 2001.</p> <p>6. Оболенская Е.В. Mitos y leyendas de Espana. 2010.</p>
4.	Медицина	<p>4.1 Лексика к теме «Медицина»</p> <p>4.2 Медицинская система Испании</p> <p>4.3 Виды медицинской помощи</p> <p>4.4 Система здравоохранения в Испании</p> <p>4.5 Проблемы здравоохранения Испании</p> <p>4.6 Проблемы здравоохранения России</p> <p>4.7 Способы преодоления проблем</p> <p>4.8 Сравнение систем здравоохранения России и Испании</p>	<p>1. Дублянский В.И. Espana y su civilizacion. 2013.</p> <p>2. Kamen Henry. Breve Historia de Espana. Madrid, 2001</p> <p>3. Perez Reverte A. Sobre Historias y sobre Espanas. 2001.</p> <p>4. Киселев А.В. Испания. География и история. 2015.</p> <p>5. Костылева Е.А. Шашков Ю.А. Fiestas de Espana. КАРА, С-Пб., 2001.</p> <p>6. Оболенская Е.В. Mitos y leyendas de Espana. 2010.</p>
5.	Экономика	<p>5.1 Лексика к теме «Экономика»</p> <p>5.2 Экономическая система Испании</p> <p>5.3 Отрасли промышленности Испании</p> <p>5.4 Импорт и экспорт товаров</p> <p>5.5 Экономические проблемы Испании</p> <p>5.6 Торговые отношения России и Испании</p> <p>5.7 Сравнение экономических систем России и Испании</p> <p>5.8 Преимущества и недостатки двух экономических систем</p>	<p>1. Дублянский В.И. Espana y su civilizacion. 2013.</p> <p>2. Kamen Henry. Breve Historia de Espana. Madrid, 2001</p> <p>3. Perez Reverte A. Sobre Historias y sobre Espanas. 2001.</p> <p>4. Киселев А.В. Испания. География и история. 2015.</p> <p>5. Костылева Е.А. Шашков Ю.А. Fiestas de Espana. КАРА, С-Пб., 2001.</p> <p>6. Оболенская Е.В. Mitos y leyendas de Espana. 2010.</p>
6.	Транспорт	<p>6.1 Лексика к теме «Транспорт»</p> <p>6.2 Виды транспорта</p> <p>6.3 Транспортная система Испании</p> <p>6.4 Транспортные проблемы в Испании</p> <p>6.5 Способы преодоления транспортных проблем</p> <p>6.6 Преимущества транспортной системы Испании</p>	<p>1. Дублянский В.И. Espana y su civilizacion. 2013.</p> <p>2. Kamen Henry. Breve Historia de Espana. Madrid, 2001</p>

		<p>6.7 Транспорт и способы передвижения</p> <p>6.8 Сравнение транспортных систем России и Испании</p>	<p>3. Perez Reverte A. Sobre Historias y sobre Espanas. 2001.</p> <p>4. Киселев А.В. Испания. География и история. 2015.</p> <p>5. Костылева Е.А.Шашков Ю.А. Fiestas de Espana. КАРА, С-Пб., 2001.</p> <p>6. Оболенская Е.В. Mitos y leyendas de Espana. 2010.</p>
7.	Жилье	<p>7.1 Лексика к теме «Жилье»</p> <p>7.2 Виды жилья в Испании</p> <p>7.3 Проблемы жилья в Испании</p> <p>7.4 Аренда жилья в Испании</p> <p>7.5 Покупка жилья в Испании</p> <p>7.6 Способы решения проблем жилья в Испании</p> <p>7.7 Жилищная инфраструктура в Испании</p> <p>7.8 Сравнение видов жилья в России и в Испании</p>	<p>1. Дублянский В.И. Espana y su civilizacion. 2013.</p> <p>2. Kamen Henry. Breve Historia de Espana. Madrid, 2001</p> <p>3. Perez Reverte A. Sobre Historias y sobre Espanas. 2001.</p> <p>4. Киселев А.В. Испания. География и история. 2015.</p> <p>5. Костылева Е.А.Шашков Ю.А. Fiestas de Espana. КАРА, С-Пб., 2001.</p> <p>6. Оболенская Е.В. Mitos y leyendas de Espana. 2010.</p>
8.	Монархия в Испании	<p>8.1 Лексика к теме «Монархия»</p> <p>8.2 История монархии в Испании</p> <p>8.3 Преимущества и недостатки монархической системы</p> <p>8.4 Испанская королевская семья</p>	<p>1. Дублянский В.И. Espana y su civilizacion. 2013.</p> <p>2. Kamen Henry. Breve Historia de Espana. Madrid, 2001</p> <p>3. Perez Reverte A. Sobre Historias y sobre Espanas. 2001.</p> <p>4. Киселев А.В. Испания. География и история. 2015.</p> <p>5. Костылева Е.А.Шашков Ю.А. Fiestas de Espana. КАРА, С-Пб., 2001.</p> <p>6. Оболенская Е.В. Mitos y leyendas de Espana. 2010.</p>
9.	Традиции	9.1 Лексика к теме «Традиции»	1. Дублянский В.И.

	Испании	<p>9.2 Традиции в Испании</p> <p>9.3 Рождество в Испании</p> <p>9.4 Новый год в Испании</p> <p>9.5 Пасха в Испании</p> <p>9.6 Фламенко в Испании</p> <p>9.7 Коррида в Испании</p> <p>9.8 Фальяс – праздник огня</p>	<p>Espana y su civilizacion. 2013.</p> <p>2. Kamen Henry. Breve Historia de Espana. Madrid, 2001</p> <p>3. Perez Reverte A. Sobre Historias y sobre Espanas. 2001.</p> <p>4. Киселев А.В. Испания. География и история. 2015.</p> <p>5. Костылева Е.А.Шашков Ю.А. Fiestas de Espana. КАРА, С-Пб., 2001.</p> <p>6. Оболенская Е.В. Mitos y leyendas de Espana. 2010.</p>
10	Культура Испании	<p>10.1 Лексика к теме «Культура»</p> <p>10.2 Архитектура Испании – наследие человечества</p> <p>10.3 Альгамбра – шедевр стиля «мудехар»</p> <p>10.4 Севилья – город искусств</p> <p>10.5 Гранада – родина «канте хондо»</p> <p>10.6 Андалусия – родина фламенко</p> <p>10.7 Литература Испании – наследие человечества</p> <p>10.8 Испанская поэзия – вклад в мировую культуру</p>	<p>1. Дублянский В.И. Espana y su civilizacion. 2013.</p> <p>2. Kamen Henry. Breve Historia de Espana. Madrid, 2001</p> <p>3. Perez Reverte A. Sobre Historias y sobre Espanas. 2001.</p> <p>4. Киселев А.В. Испания. География и история. 2015.</p> <p>5. Костылева Е.А.Шашков Ю.А. Fiestas de Espana. КАРА, С-Пб., 2001.</p> <p>6. Оболенская Е.В. Mitos y leyendas de Espana. 2010.</p>

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ

Литература для самостоятельного изучения

1. Valea A. Ramos P. Cultura de Espana. Культура Испании. Мадрид, 2011
2. Локтев С.В. Этнокультура Испании. Пятигорск, 2009.

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы

Требования к оформлению заголовков:

Заголовки должны быть краткими и привлекать внимание аудитории.

Точку в конце не ставить.

Слайды не могут иметь одинаковые заголовки.

У диаграмм должно быть название или таким названием может служить заголовок слайда. Диаграмма должна занимать все место на слайде.

Линии и подписи должны быть хорошо видны.

Требования к оформлению таблиц:

Таблицы должна иметь название. Шрифт названия граф должен отличаться от шрифта основных данных.

Текстовая информация:

Текстовая информация должна представлять собой тезисы – они сопровождают подробное изложение мыслей докладчика, но не наоборот.

Размер шрифта: 28-38 пункта (заголовки), 24-32 пунктов (основной текст).

Тип шрифта: для основного текста гладкий шрифт без засечек (Arial, Tahoma, Verdana), для заголовка можно использовать декоративный шрифт, если он хорошо читаем.

Рекомендуется минимизировать количество предлогов, наречий, прилагательных.

Текстовая информация не должна содержать орфографических и пунктуационных ошибок.

Курсив, подчеркивание, жирный шрифт, прописные буквы рекомендуется использовать только для смыслового выделения фрагмента текста.

Иллюстрации рекомендуется сопровождать пояснительным текстом.

Если графическое изображение используется в качестве фона, то текст на этом фоне должен быть хорошо читаем.

После создания презентации и ее оформления, необходимо отрепетировать ее показ и свое выступление, проверить, как будет выглядеть презентация в целом (на экране компьютера или проекционном экране), насколько скоро и адекватно она воспринимается из разных мест аудитории, при разном освещении, шумовом сопровождении, в обстановке, максимально приближенной к реальным условиям выступления.

Требования к стендовому докладу

Наглядность. При беглом просмотре стенда у зрителя должно возникнуть представление о тематике и характере выполненной работы.

Соотношение иллюстративного (фотографии, диаграммы, графики, блок-схемы и т.д.) и текстового материала устанавливается примерно 1:1. При этом текст должен быть выполнен шрифтом, свободно читаемым с расстояния 50 см.

Оптимальность. Количество информации должно позволять полностью изучить стенд за 1-2 минуты.

Требования к выступлению

Доклад – это устный текст, значительный по объему, представляющий собой публичное развернутое, глубокое изложение определенной темы.

Рекомендации по составлению доклада:

Доклад тщательно готовится заранее, кратко, в виде тезисов формулируется каждое его положение. Общий тезис подтверждается, раскрывается частными тезисами. Для каждого тезиса подбираются доказательства: факты, примеры, цифры.

Выступление строится с учетом основного тезиса, цели и тех задач, которые ставятся в докладе.

Доклад выигрывает, если перед слушателями ставятся некоторые проблемы, и они тут же решаются или самим докладчиком, или совместно со слушателями.

Доклад хорошо воспринимается, если он обращен к аудитории.

Выступая с докладом, можно пользоваться тезисами.

